

CURRICULUM VITAE



ОСНОВНИ ПОДАЦИ	
Име и презиме	Дејан Каравесовић
Година и место рођења	1977, Кумаси, Гана
Звање	Доцент
e-mail/web site	karavescovic@gmail.com , karavescovic@filum.kg.ac.rs
Универзитет, факултет, организациона јединица	Универзитет у Крагујевцу, Филолошко-уметнички факултет, Катедра за англистику
Образовно-научно поље	Друштвено-хуманистичке науке
Научна/уметничка област, ужа научна/уметничка област, специјалност	Енглески језик и лингвистика (превођење, семантика, глаголски систем енглеског језика, контрастивна лингвистика, синтакса)
Знање страних језика	Енглески; Шпански; Руски.
АКАДЕМСКИ ПОДАЦИ	
Основне студије	
Година	2001
Место	Београд
Институција	Филолошки факултет Универзитета у Београду
Област	Енглески језик и књижевност
Докторске студије	
Година	2016
Место	Крагујевац
Институција	Филолошко-уметнички факултет
Наслов дисертације	Нефинитни глаголски комплементи у енглеском и њихови преводни еквиваленти у српском језику
Област	Лингвистичке науке, Контрастивна анализа енглеског и српског језика

ПОДАЦИ О СТРУЧНОМ УСАВРШАВАЊУ	
	Као члан делегације Универзитета у Крагујевцу представљао је Филолошко-уметнички факултет у радној посети Универзитету у Грацу у оквиру TEMPUS REFLESS (JP 511366-2010) пројекта (Реформа студија страних језика у Србији) од 20. 06. 2011. до 22. 06. 2011. год.
ПРОФЕСИОНАЛНИ РАД	
Кретање у служби	2016 – у току, Доцент за ужу научну област <i>Енглески језик и лингвистика</i>
	2012 – 2016, Виши лектор за ужу научну област <i>Енглески језик и лингвистика</i>
	2008 – 2012, Лектор за ужу научну област <i>Енглески језик</i>
	2004 – 2008, Асистент-приправник за ужу научну област <i>Енглески језик</i>
Предмети из којих изводи наставу	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Интегрисане вештине енглеског језика 1 (1./2. семестар)</i> • <i>Интегрисане вештине енглеског језика 2 (3./4. семестар)</i> • <i>Интегрисане вештине енглеског језика 3 (5./6. семестар)</i> • <i>Интегрисане вештине енглеског језика 4 (7./8. семестар)</i> • <i>Увод у контрастивну лингвистику (5. семестар)</i> • <i>Увод у транслатологију (6. семестар)</i>
РЕЗУЛТАТИ НАУЧНО-ИСТРАЖИВАЧКОГ РАДА	
Рад у часопису или у зборнику са научног скупа	<ol style="list-style-type: none"> 1. Karavesović, Dejan and Teodorović, Jasmina, 2015, Sequence of tenses in English and Serbian reported structures – theoretical and methodological aspects in Serbian-English translation practice, <i>Наслеђе</i> (30), Крагујевац, стр. 123-133 (ISSN 1820-176; COBISS.SR-ID 115085068; УДК 811.111'367.625'366.58, 811.163.41'367.625'366.58, 371.3::811.111'367.625'366.58) 2. Бубања, Никола и Каравесовић, Дејан, 2014, Укидање глобалног језика и техно-културе: Матићев шахт у орвеловском кључу, у: М. Ковачевић (уред.), <i>Зборник радова са научног скупа Наука и глобализација</i>, (17-19. 5. 2013), књ. 2 (8 1/2), Филозофски факултет Универзитета у Источном Сарајеву, Пале, стр. 489-496. (ISBN 978-99938-47-58-8; COBISS.RS-ID 4271896; DOI10.7251/NSFF1408489B) 3. Димитровски, Дарко и Каравесовић, Дејан, 2013, Значај познавања енглеског језика за запослене у туристичким агенцијама, <i>Наслеђе</i> (26), Крагујевац, стр. 87-98 (ISSN 1820-1768; COBISS.SR-ID 519990421, УДК 811.111'276.6:338.48) 4. Каравесовић, Дејан и Бубања, Никола, 2012, Проблеми књижевног превођења слободног неуправног дискурса са енглеског на српски језик, <i>Српски језик – студије српске и словенске</i> (17/1-2), стр. 147-160 (ISSN 0354-9259; COBISS.SR-ID 514483630; УДК 811.111'255:811.163.41'255 81'42) 5. Каравесовић, Дејан, 2010, Слободни неуправни говор – енглеско-српске паралеле, <i>Наслеђе</i> (15/2), Крагујевац, стр. 43-54 (ISSN 1820-1768; COBISS.SR-ID 178652428; УДК

811.163.41:811.111)

6. **Каравесовић, Дејан**, 2010, Временски односи нефинитних облика као глаголских комплемената у енглеском и њихових српских преводних еквивалената, *Узданица* (VII/2), Јагодина, стр. 163-174. (ISSN 1451-673X; COBISS.SR-ID 180262924; УДК 811.111'367.625.4, 811.163.41'367.625.4, 811.111:811.163.41)
7. **Каравесовић, Дејан**, 2007, Лажни пријатељи у енглеском и српском у регистру визуелних медија, у: Р. Симић (уред.), *Зборник радова са научног скупа Српски језик, књижевност и уметност* (31. 10.–1. 11. 2006.), Филолошко-уметнички факултет, Крагујевац, стр. 359-368. (ISBN 978-86-85991-07-3 (ФФ); COBISS.SR-ID 514032533)
8. **Каравесовић, Дејан**, 2006, Физиномија речи, *Philologia*, бр 4, Београд, стр. 189-192 [Приказ књиге: Основи морфологије енглеског језика, Јелена Вујић, Филолошко-уметнички факултет у Крагујевцу, Крагујевац, 2006], (ISSN 1451-5342; COBISS.SR-ID: 110447884)
9. **Каравесовић, Дејан**, 2004, A Workbook of English Phonology, *Philologia*, бр. 2, Београд стр. 119-121 [Приказ књиге A Workbook of English Phonology, Биљана Чубровић, Београд, *Philologia*, 2003], (ISSN 1451-5342; COBISS.SR-ID: 110447884)

**УЧЕШЋЕ НА
НАУЧНИМ/СТРУЧНИМ
СКУПОВИМА И
КОНГРЕСИМА**

1. Дејан Каравесовић (у коауторству са Николом Бубањом), „Укидање глобалног језика и техно-културе: Матићев шахт у орвеловском кључу“, усмено излагање на међународном научном скупу *Наука и глобализација*, Филозофски факултет Универзитета у Источном Сарајеву, 17-19. мај 2013.
2. Дејан Каравесовић, „Обележја глаголске фазе у српском у поређењу са енглеским језиком“, усмено излагање на међународном научном скупу *Наука и традиција*, Филозофски факултет Универзитета у Источном Сарајеву, 18-19. мај 2012.
3. Дејан Каравесовић, „Енглески герунд-партицип као глаголски комплемент и његови српски преводни еквиваленти“, усмено излагање на међународном научном скупу *Српски језик, књижевност, уметност*, Филолошко-уметнички факултет у Крагујевцу, Крагујевац, 28–29. октобар 2011.
4. Дејан Каравесовић, „Преводилац између субјективног и објективног – проблеми превођења слободног неуправног дискурса са енглеског на српски“, усмено излагање на међународном научном скупу *Наука и идентитет*, Филозофски факултет Универзитета у Источном Сарајеву, 21. и 22. мај 2011.
5. Дејан Каравесовић, „Сегментирање сложене глаголске ситуације у енглеском и српском језику“, усмено излагање на III научном скупу младих филолога Србије – *Савремена проучавања језика и књижевности*, Филолошко-уметнички факултет у Крагујевцу, Крагујевац, 12. март 2011.
6. Дејан Каравесовић, „Деиктичке структуре код слободног неуправног говора у енглеском и српском језику“, усмено излагање на II научном скупу младих филолога Србије – *Савремена проучавања језика и књижевности*, Филолошко-уметнички факултет у Крагујевцу, Крагујевац, 6. март 2010.
7. Дејан Каравесовић, „Временски односи између лексичких глагола и њихових нефинитних комплемената у енглеском језику“, усмено излагање на I научном скупу младих филолога Србије – *Проучавање језика/књижевности*, Филолошко-

	<p>уметнички факултет у Крагујевцу, Крагујевац, 14. фебруар 2009.</p> <p>8. Дејан Каравесовић, „Енглески инфинитив као глаголска допуна и његови српски преводни еквиваленти“, усмено излагање на међународном научном скупу <i>Српски језик, књижевност, уметности</i>, Филолошко-уметнички факултет у Крагујевцу, Крагујевац, 31. октобар – 01. новембар 2008.</p> <p>9. Дејан Каравесовић, „Лажни пријатељи у енглеском и српском у регистру визуелних медија“, усмено излагање на међународном научном скупу <i>Српски језик, књижевност и уметност</i>, Филолошко-уметнички факултет у Крагујевцу, Крагујевац, 31. Октобар – 01. новембар 2006.</p>
<p>ПЕДАГОШКИ РАД признања студената, укључивање у научно-истраживачки, односно, уметнички рад</p>	
	<p>2015. – у току : реализатор и координатор пилот-радионице за преводачко усавршавање студената основних студија за машински потпомогнуто превођење (софтверски пакет <i>Trados</i> компаније <i>SDL</i>).</p>